



OFFICIAL GAZETTE

OF THE
HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE
BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXXIV.]

PRETORIA, FRIDAY, 5 JUNE 1936

[No. 1831.]

No. 34 of 1936.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable further to amend in respect of rates of interest the Land and Agricultural Loan Fund (Swaziland) Proclamation, 1929, hereinafter referred to as the said Proclamation;

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Notwithstanding the provisions of sub-section (4) of section two and of section sixteen of the said Proclamation—

(a) any sums remitted by the Secretary of State under sub-section (2) of section two of the said Proclamation on or after the 1st April 1936 shall bear interest at the rate of three and one-half per cent. instead of at five per cent.;

(b) an advance made by the Resident Commissioner under the said Proclamation on or after the 1st April, 1936, shall bear interest at the rate of four per cent. per annum instead of at five and one-half per cent. per annum;

(c) the High Commissioner shall be and is hereby empowered to order, in any case he may think fit, that the rate of interest charged on any advance made by the Resident Commissioner under the said Proclamation prior to the 1st April 1936 may be fixed at a rate lower than five and one-half per cent. per annum but not less than four per cent. per annum.

2. Nothing contained in this Proclamation shall be deemed to refer to any advances made or to be made by the Resident Commissioner to a co-operative society or company under the provisions of the Land and Agricultural Loan Fund (Swaziland) Further Amendment Proclamation 1931 (No. 7 of 1931).

3. This Proclamation shall have force and take effect from the first day of April, 1936.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Thirtieth day of May One thousand Nine hundred and Thirty-six.

CECIL FFORDE,
High Commissioner.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 35 of 1936.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable to provide for the payment of a licence duty by persons carrying on the trade or business of

repairing, receiving, stabling or storing of motor-cars, motor-cycles or other mechanically propelled vehicles in the Bechuanaland Protectorate.

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. There shall be paid in respect of each calendar year a licence duty of three pounds by any person carrying on the trade or business of repairing, receiving, stabling or storing of motor-cars, motor-cycles or other mechanically propelled vehicles in the Bechuanaland Protectorate. The duty payable for a licence taken out after the thirtieth day of June shall be half the said amount.

2. The above-mentioned licence shall be termed a motor garage licence and shall be taken out by every person who carries on the trade or business of repairing, receiving, stabling or storing motor-cars, motor-cycles or other mechanically propelled vehicles for payment or reward and shall be additional to any licence as a general dealer for which the licensee may be liable.

3. The holder of a motor garage licence shall be entitled to sell thereunder petrol, oil, tyres and other motor accessories other than motor-cars, motor-cycles or other self propelled vehicles.

4. The provisions of sections twenty-three to thirty-six inclusive of the Proclamation of the 10th June, 1891, as amended, shall *mutatis mutandis* apply to licences issued under and the trade described in this Proclamation.

5. This Proclamation shall have force and take effect from the first day of July 1936.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Thirtieth day of May One thousand Nine hundred and Thirty-six.

CECIL FFORDE,
High Commissioner.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 90 of 1936.

With reference to High Commissioner's Notice No. 4 of 1936, it is hereby notified for general information that, under the provisions of the Basutoland Trading Proclamation, 1928, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Douglas Walsham How, Esquire, Acting Government Secretary, to be a member and to be Chairman of the Licensing Board constituted under section three of the said Proclamation during the absence on leave of James Hugh Sims, Esquire, C.B.E.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 27th May, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 91 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased, in terms of sub-section (1) of section one of Proclamation No. 40 of 1912, as amended, to appoint the Honourable Mr. Justice Ernest Frederick Watermeyer to act as President of the Special Court of the Bechuanaland Protectorate for the Session commencing on Monday, the 6th July, 1936, or any other date that may be fixed in lieu thereof.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,

High Commissioner's Office, Administrative Secretary.
Capetown, 30th May, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 92 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased, in terms of section two of Proclamation No. 29 of 1936, to appoint the Honourable Mr. Justice Ernest Frederick Watermeyer to be Judge of the Special Court of the Bechuanaland Protectorate for the purpose of the trial of the case No. 9 in which Acting Chief Tshekedi Khama is the plaintiff and the High Commissioner for Basutoland, the Bechuanaland Protectorate, and Swaziland is the defendant, and of the case No. 10 in which Chief Bathoen Siepapitso Gaseitsiwe is the plaintiff and the High Commissioner for Basutoland, the Bechuanaland Protectorate, and Swaziland is the defendant at the Session commencing on Monday, the 6th July, 1936, or any other date that may be fixed in lieu thereof.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,

High Commissioner's Office, Administrative Secretary.
Capetown, 30th May, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 93 of 1936.

It is hereby notified for general information that, in terms of section one of the Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1932 (No. 34 of 1932), His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Trooper Robert Noel Preston-Whyte, Bechuanaland Protectorate Police, to be an Immigration Officer.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,

High Commissioner's Office, Administrative Secretary.
Capetown, 30th May, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 94 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint James Thomas Darlington Quigley, Esquire, to act as Assistant Master of the Court of the Resident Commissioner of the Bechuanaland Protectorate, and also to act as Registrar of Deeds in addition to his other duties during the absence of William Hayworth Russell, Esquire, with effect from 15th May, 1936.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,

High Commissioner's Office, Administrative Secretary.
Capetown, 30th May, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 95 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint William Edward Mangan, Esquire, to be a District Commissioner in the Bechuanaland Protectorate Service, with effect from the 9th March, 1936, with jurisdiction in the Francistown District.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,

High Commissioner's Office, Administrative Secretary.
Capetown, 30th May, 1936.

NOTICE.**THE SPECIAL COURT OF THE BECHUANALAND PROTECTORATE.**

It is hereby notified for general information that, in terms of sub-section (1) of section one of the Bechuanaland Protectorate Special Court Proclamation, 1912 (No. 40 of 1912), a Session of the Special Court will be held at Lobatsi, commencing at 10 o'clock in the forenoon of Monday, the 6th day of July, 1936, or so soon thereafter as the Court can assemble, for the disposal of all causes, both criminal and civil, as may be set down for hearing at the said session.

C. F. REY,

Resident Commissioner's Office, Resident Commissioner.
Mafeking, 29th May, 1936.

NOTICE.**THE SPECIAL COURT OF THE BECHUANALAND PROTECTORATE.**

It is hereby notified for general information that, in terms of the Rule of Court made by the High Commissioner under the provisions of sub-section 3 (a) of section three hundred and twenty-five of the Bechuanaland Protectorate Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1933 (No. 20 of 1933), and published under High Commissioner's Notice No. 89 of 1936, the Resident Commissioner has appointed the 6th day of July, 1936 as the commencing date of the next Session of the Special Court of the Bechuanaland Protectorate and that all criminal matters set down for hearing at that Session shall be heard immediately after the close of the civil cases Nos. 9 and 10, for the trial of which special provision has been made by Proclamation No. 29 of 1936.

C. F. REY,

Resident Commissioner's Office, Resident Commissioner.
Mafeking, 29th May, 1936.

In the Estate of the late GERTRUDE JANE SMITH,
of Maseru, Basutoland.

Creditors and Debtors of the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within fourteen (14) days from date of the publication of this notice.

H. B. SMITH,

P.O. Box 51, Maseru, Basutoland. Executor Testamentary.

Estate late JOSEPHIN KOZA, Native Woman, of Mahamba
(No. 701).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby requested to file their claims with or pay their debts to the undersigned within a period of forty-two (42) days, reckoned from date of publication hereof.

DEAS & FERREIRA,
Solicitors for Executor Testamentary.

P.O. Box 29, Piet Retief, 5th June, 1936.

NOTICE.

Notice is hereby given that the undersigned will hear an application by Estate C. Warren & Co. for the transfer of a general dealer's licence from the farm Vergelegen, District Hlatikulu, to Erf No. 177, Goedgegun, on Tuesday, the 30th June, 1936. Any objections must be lodged with me in writing and with the applicant by 10 a.m. on 26th June, 1936.

S. B. WILLIAMS,

Hlatikulu, 27th May, 1936. District Commissioner.

NOTICE.

Notice is hereby given that the undersigned will hear an application by Albertus Johannes Diedericks, of Piet Retief, for a licence as a dealer or speculator in live stock or produce, at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m. on Tuesday, the 30th June, 1936. Any objections must be lodged in writing with me and with the applicant by 10 a.m. on 26th June, 1936.

S. B. WILLIAMS,

Hlatikulu, 28th May, 1936. District Commissioner.

NOTICE.**NOTICE OF POUND SALE.****MALOMA POUND, HLATIKULU DISTRICT.**

The following animals will be sold by public auction at 1 o'clock on Wednesday, the 10th June, 1936, unless previously claimed:—

- 1 Swazi cow, 5 or 6 years, white, black spots.
- 1 Swazi bull calf, 1 year, white, black spots.

C. R. BADENHORST,

Malome, 20th May, 1936. Poundmaster.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of section thirty-three of Proclamation No. 26 of 1927 (Basutoland), that ALEXANDER MITCHELL, a trader, of Basutoland, intends selling and transferring his Trading Stations "Makuai", "Mount Morosi" and "Malibe", District Quthing, Basutoland, together with his stock-in-trade and other movable assets, to FRASERS, LIMITED, merchants, of Wepener and Basutoland.

Such sale and transfer to be finally confirmed within one month of the date of publication of this notice.

ALEXANDER MITCHELL.

Mount Morosi, District Quthing.

5-12

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.		PAGE
	Basutoland.	
90.	Licensing Board: Appointment of Chairman	43
	Bechuanaland.	
35.	Licence Duty—Trade of Repairing Motor-cars, etc.	43
91.	Special Court: Appointment of President	44
92.	Special Court: Appointment of Judge	44
93.	Appointment of Immigration Officer	44
94.	Appointment of Acting Assistant Master of the Court of the Resident Commissioner	44
95.	Appointment of District Commissioner	44
	Special Court—Session at Lobatsi	44
	Special Court: Appointment of commencing date of Session	44
	Swaziland.	
34.	Land and Agricultural Loan Fund Proclamation, 1929: Amendment	43

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE
Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

£1 for six months (post free).
£2 for twelve months (post free).
Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.
10s. per inch double column; repeats 6s.
15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;
For double column, 14 words to the line;
For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and **all proper names plainly inscribed**; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

J. J. KRUGER,
Government Printer.

STAATS- KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Supplemente, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).
£2 per twaalf maande (posvry).
Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, and mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhaling 3s.
10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.
15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrewe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoek om Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoek om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, **en alle eiename moet duidelik geskrywe word**; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. **Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.